

台湾を体験しよう!

参加者募集!

① 第4回まるごと台湾フェア

中学生の野球交流や高円寺阿波踊りの台湾公演など交流を深めている台湾の魅力を感じ、セシオン杉並を会場に、「食べる!見る!聞く!」まるごと紹介します。今回で4回目のイベント、昨年は約3,600名の来場者がありました。

日時 9月10日(土) 10:30~16:00
会場 セシオン杉並(梅里1-22-32)
内容 台湾料理キッチンカー販売、物産品販売、台湾映画上映、台湾文化紹介など。中庭ではフードコートもあります!
申込 当日会場へお越しください



② 台湾友好親善ツアー

日本と台湾の交流の歴史を訪ねて、台湾の人々と友好を深めるツアーです。映画「KANO」の舞台嘉義や烏山頭ダムを作った八田與一ゆかりの地を訪問、景勝地日月潭に宿泊、台北では友好親善パーティーを予定。交流協会ならではの企画です。

日程 11月10日(木)~13日(日)
1日目 桃園着・蒋介石ゆかりの地など桃園周辺見学
2日目 嘉義、烏山頭ダム、八田與一旧宅見学・日月潭泊
3日目 台北で雑技鑑賞、親善交流会
4日目 台北市内探訪、帰国
申込 7月11日(月)~
Faxで東洋旅行へ(先着順)
申込先 東洋旅行
Tel:03-6272-6588
Fax:03-6272-3395
費用 9万8千円(3泊4日全食事付き)
定員 30名(杉並区在住・在勤の方)



詳細は杉並区交流協会 HP
<http://suginami-kouryu.org/>
問い合わせ 杉並区交流協会
03-5378-8833

Event Information from SACE 交流イベント情報

◆ 国内交流自治体からのお知らせ ◆

- 小千谷写真展
新潟県小千谷市の四季の写真展
◇日時: 7月4日(月)~15日(金)
◇場所: 区役所2階区民ギャラリー
- 「小千谷の四季」スライドトーク
作者・松原浩による風景写真の解説
◇日時: 7月11日(月) 10:00~11:30
◇場所: 区役所分庁舎4階A・B会議室
- 小千谷ふるさと市場
新潟県小千谷市の特産品販売
◇日時: 7月11日(月) 10:00~14:00
◇場所: 区役所中杉通り側入口前
- 小千谷フェア
新潟県小千谷市の新鮮野菜や魚沼産コシヒカリなどの販売
◇日時: 7月24日(日)、8月28日(日)、

- 9月25日(日) 11:00~13:30
◇場所: 小千谷学生寮駐車場(井草4-16-23)
- 吾妻の朝市
群馬県東吾妻町の新鮮な農産物の販売
◇日時: 7月28日(木)、8月25日(木)、9月21日(水) 10:00~13:00
◇場所: 区役所中杉通り側入口前
- 忍野村観光物産展
山梨県忍野村の高原野菜などの販売
◇日時: 8月22日(月) 10:00~15:00
◇場所: 区役所中杉通り側入口前
- 名寄どうもろこしまつり
北海道名寄産どうもろこしの販売
◇日時: 8月31日(水)~9月2日(金) 10:00~14:00
◇場所: 区役所中杉通り側入口前

- 北塩原村観光物産展
新鮮野菜をはじめ、温泉を煮詰めて作った山塩や花豆等の特産品販売
◇日時: 9月13日(火)~14日(水) 10:00~15:00
◇場所: JR阿佐ヶ谷駅
 - 南伊豆観光物産展
伊勢海老の味噌汁試食サービスほか、干物や海藻など南伊豆町の特産品販売
◇日時: 9月26日(月) 10:00~14:30
◇場所: 区役所中杉通り側入口前・1階コミユカるショップ前
- ※いずれも雨天実施。物産販売は売切れ次第終了となります。マイバッグ(買い物袋)をご持参ください。
問合せ: 区役所文化・交流課交流推進担当 ☎03-3312-2111(代表)

交流協会の会員になりませんか? 杉並区交流協会では、国内・国際交流の推進をはかるために、様々なイベントを企画しています。あなたも会員になって、楽しく交流しませんか?

年会費
・個人会員 1,000円/年
(9月以降入会の場合は初年度に限り500円)
・法人会員 20,000円/年
会員期間
入会の月から3月31日まで(当年度末)

会員特典
① イベントの情報や交流に関する情報紙 [交流ニュース(年4回発行)・NEWS LETTER(年8回発行)など] をお届けします。
② 協会が実施するイベントに優先的に参加できる会員枠があります。
③ イベント参加費に会員割引があります。

申込方法
入会希望の方は杉並区交流協会まで電話・ハガキ・Fax・E-mailにより申込書類をご請求ください。



HP・Facebook 随時更新!!

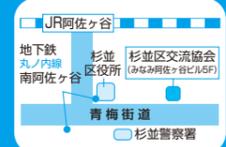
杉並区交流協会

検索

すぎなみ交流ニュース

第41号
2016年7月

Suginami Cultural Exchange News
수기나미 교류 소식
杉並的交流消息



目次

- ウェルカムパーティーを開催しました 2
- 田舎暮らし体験ツアー・ネパール大地震報告会 3
- 台湾イベント最新情報 4

◆発行: 杉並区交流協会 [Suginami Association for Cultural Exchange (SACE)]
〒166-0004 東京都杉並区阿佐谷南1-14-2 みなみ阿佐ヶ谷ビル5階
[Minami-Asagaya Bldg. 5F 1-14-2 Asagaya-Minami, Suginami-ku, Tokyo 166-0004 Japan]
TEL.03-5378-8833 FAX.03-5378-8844 E-mail:info@suginami-kouryu.org
<http://www.suginami-kouryu.org/> ◆年4回発行 協会情報誌は区内施設窓口、区内の駅広報スタンドなどに置いてあります。

外国語を学びたい! 外国人と話したい!

— 交流協会の語学講座の紹介 —

杉並区交流協会では、外国語を学びたい、外国の方と会話してみたい、また通訳ボランティアなどで活動してみたいという方を対象に、語学に関する講座を行っています。近年の在住外国人や訪日観光客の増加などを背景に、そのニーズは高まってきています。

在住外国人数・訪日観光客数の推移

在住外国人数	訪日観光客数
2006年 198万人	2004年 600万人
2012年 203万人	2016年 2000万人
2015年 223万人	2020年 3000万人

1. 外国語入門講座

区民が外国語に触れる機会を提供する講座です。毎年、英語を中心に中国語やドイツ語、フランス語などの講座を行っています。

今年も、英語とイタリア語の講座を行います。今年のご予定は次のとおりです。

- 英語コミュニケーション講座(初級)
前期 7月25日まで開催中
後期 9月下旬~12月上旬に開催予定
- イタリア語(入門) 9月下旬~12月上旬に開催予定

2. 外国人とのコミュニケーション講座

区民がやさしい日本語で外国人とコミュニケーションをとる方法を学ぶ講座です。実際に外国人ボランティアと話してみる体験型の講座です。

今年7月19日(火) 18:00~実施します。お申込みは交流協会まで。



これまでの写真。外国人ボランティアと話す受講生

3. 外国人おもてなし語学ボランティア講座

東京オリンピック・パラリンピックに向けて、外国人対応のボランティア育成が大きな課題となっています。そこで協会では、東京都と共催でおもてなしのマインドを学ぶ講座を行うこととしました。広報すぎなみに掲載されて2日で定員に達したほど非常に人気です。内容は次のようなものです。

- 外国人とのコミュニケーションに関する基礎知識や異文化理解等について学習する。(6月29日開催)
好評につき、東京都と調整して同様の内容を12月以降に行う予定です。

4. 語学ボランティアスキルアップ講座

交流協会の語学ボランティアに登録している人は、今年の4月現在464名(15言語)に達しています。そこでこうしたボランティアの方を対象に、通訳スキル向上を目的に開催している講座です。一昨年から始めた講座で、昨年までは、通訳を行うにあたっての手法を中心に行いました。今年も語学スキルの向上を目指して英語で講座を行います。

- 通訳ボランティア英語スキルアップ講座(上級)
7月1日 国際基督教大学講師Chris Gallagher氏による講座(テーマは“Culture and Communication in Internationalism” 講義と簡単なワークショップを英語で行います。)



昨年の研修の風景



ウェルカムパーティー2016

5月21日(土) 於/杉並区立杉並第一小学校

杉並区に住む外国人との交流事業が開催されました。

●新たに杉並区民となったり、すでに在住している外国人と区民が交流する「ウェルカムパーティー」が今年も開催されました。当日は、日本を含め26カ国・地域の200名、そして、主催者側の関係者や通訳などのボランティアを加えると過去最多の304名の参加者が、初夏の好天に恵まれた会場に集いました。年々ウェルカムパーティーに寄せる関心や期待の高まりを実感した一日でした。(広報部Y)

▶杉並区で安心して暮らすために役に立つ基本的なルールや、ゴミの出し方、緊急時の知識などを学んだり、実際に体験したりしました。



▶パーティーのスタートは、クイズ形式のゲームでグループ分けをしました。



▲身近な生活のことなので、つつい真剣になります。

◀なみすけが駆けつけてくれました!

参加外国人国・地域

1. アメリカ
2. アルゼンチン
3. イギリス
4. イスラエル
5. イラン
6. インドネシア
7. カナダ
8. ガーナ
9. 韓国
10. コロンビア
11. スウェーデン
12. スリランカ
13. タイ
14. 台湾
15. 中国
16. ドミニカ
17. ネパール
18. バングラデシュ
19. フィリピン
20. ブラジル
21. ベトナム
22. ミャンマー
23. モンゴル
24. ラオス
25. ラトビア
26. 日本

●いざという時は慌ててしまいがちです。そんな時でも適切な行動を取るためには、正しい知識を持つことと訓練を日頃から心がけることが大切です。しかしながら、そんな機会は限られているのが現状ですが、このウェルカムパーティーでの試みは、協力団体も充実したとても有意義なものでした。

▶参加者の感想から

・外国の方と交流できて良かったです・とても楽しめました・むずかしくなくて盛り上がりました・ほかのひとたちと知り合いになれる・普段できないことばかりで勉強になりました・たのしい・等々



またお会いしましょう!

▶昼食は、区備蓄のアルファ米にふりかけをプラスしたおにぎりのみそ汁です。慣れるまでは少し工夫が必要でしたが、楽しくおにぎりづくりをし、美味しく味わっていました。きのこ汁や、野菜のみそ汁もお箸を使いこなしていただきました。



▼午後はリクリエーションで、元気にゲームに挑戦。次々と違ったゲームにグループで参加していく毎に盛り上がりが増えていく様子がかがえました。国籍や言葉の壁をこえて参加者それぞれが他を思いやったり、励ましたりや本当に微笑ましい光景が展開されていきました。

▼ガーナ出身の参加者太鼓のパフォーマンスで楽しませてくれました!



WELCOME PARTY

主催/杉並区交流協会・共催/杉並区

協力/杉並警察署、杉並消防署、杉並消防団、杉並清掃事務所、杉並区防災課、東京ガス株式会社、東京都葛飾福祉工場、NPO法人すぎなみ環境ネットワーク、丸美屋食品工業株式会社



小千谷 田舎暮らし体験ツアー

杉並区交流協会では、5月27日からの2泊3日で新潟県小千谷市を訪れ、田舎暮らし体験ツアーを行いました。農家民宿に宿泊しながら、田植えやそば打ち体験、小千谷市民との交流を楽しみました。ツアーに参加した交流協会サポート委員・曲璐璐さん(中国出身)から寄稿いただきました。

春の小千谷

ホーホケキョ、ホーホケキョ、小千谷での初めての朝を迎えた。

道端に咲き誇るシャスターデイジーとキラキラ光る朝露の真珠、すがすがしい山の空気に包まれ、若木の朝のひと時を満喫した。

今回の「田舎暮らし体験・小千谷ツアー」の宿は農家民宿「おっこの木」である。昨夜の番頭・渡辺さんの三味線の音がまだ耳に残り、若木のお母さんたちが披露した民謡の踊りもカメラのシャッターを切った瞬間から、貴重な思い出になり、今でも忘れられない。「おっこの木」の料理は何でも美味しい! 脂の乗った焼き魚が香ばしい、色とりどりの山菜尽くし、手作り味噌が最高。なんといっても、白いご飯は涙がでるほど美味しかった。都内に戻ってから、小千谷のしっかりとした食感をもつ、米粒がつつやとしたご飯が恋しくてたまらない。

一日目に訪れた西岩寺の住職さんは最近何十年の積雪量のグラフを見せてくれた。最大で4m30cmの年もあったという。そして、三日間ガイドしてくれた鈴木さんからも、大雪の時に部屋が暗くならないように、1階を車庫、2階以上に暮らしている家が多いこ



とを聞いた。知恵を生かしながら、自然と共存していく人々の強さを尊敬するとともに、都会の便利な生活に慣れている私は心身ともに強くなるために習うべき所でもあるのではないかと。また、ブナ林を案内してくれた方から自然を守る重要さを、木喰観音の管理人さんから歴史・文化を守り続けていく代々の努力の必要性を教わった。

もちろん、小千谷ツアーは自然とのふれあいや施設見学だけではない。そば打ちや田植え、ピザ作り、機織り等の体験プログラムが盛りだくさん。体験すると同時に、ツアーメンバーと地域の方々との交流も深まったことに間違いはない。そば打ち体験後、地域の方が私に田植えのコツを親切に教えてくれた。「まっすぐ立つのはだめ、足をこうやって...」見本を見せてくれた。そのおかげで、心強くなった。田植え体験に臨んだ。「①おい②しい③お米④に⑤なれ」と言いながら、5条植えをリズムよく楽しんでいた。なんと一番早く植え終わった。次の日は筋肉痛で大変だったが、小千谷市民の方々との交流会で田植えのトップランナー賞を授与され、賞品として美味しい魚沼産コシヒカリも頂いた。



これ以上嬉しいことはない。

小千谷市での三日間の旅は、一生の宝物として大切にしていきたい。そして、この体験をより多くの友人にも伝えたい。また機会があれば、家族や友達と一緒にもう一度OJIYAを訪れたい!

「ネパールの今」～ネパール大地震から1年 現地報告会～ を開催!

4月21日(木) @ 阿佐谷地域区民センター

昨年4月25日に発生した、ネパール大地震から1年が経ちます。杉並区にはネパール人学校「エベレスト・インターナショナル・スクール・ジャパン」が阿佐ヶ谷、荻窪に校舎を構え、地震発生直後から募金活動を行い、その集まったお金をもとに「Build a Future Project」という倒壊した小学校再建を行うプロジェクトを進めていました。

そこで、交流協会では、同校と共催で、地震発生から1年のネパール、そして「Build a Future Project」の現地報告、杉並区に事務所があるNPO「チャイルド・ファンド・ジャパン」のネパールでの活動を聞く報告会を行いました。

当日はネパールの現況に興味のある区民のほか、ネパール人の参加もあり、約40名が集まりました。現地に行ってきたスタッフからの映像や写真を交えての説明で、1年経った今でも復興を願う気持ちを持ち続け、そして今後の課題などを理解する機会となりました。

また、今年のネパールフェスティバル(8月6日～7日代々木公園で開催予定)では、在日ネパール人から、地震後の支援に対する感謝を伝えるセレモニー「ありがとう日本」を開く予定とのことです。(杉並区交流協会 事務局)



再建中の小学校

